

Saló i Setmanes del Llibre Infantil i Juvenil



Saló i Setmanes del Llibre Infantil i Juvenil

Saló del Llibre Infantil i Juvenil

Barcelona, del 22 de novembre al 2 de desembre de 2000
Biblioteca Xavier Benguerel. Av. del Bogatell, 17

Setmana del Llibre Infantil i Juvenil

Porrera, de l'11 al 17 de desembre de 2000
Ajuntament de Porrera

Setmana del Llibre Infantil i Juvenil a les Terres de Ponent

Central de Biblioteques de Lleida

La Seu d'Urgell. Biblioteca Comarcal Sant Agustí

Del 20 al 25 de novembre de 2000

Almenar. Biblioteca Ramon Berenguer IV

De l'11 al 15 de desembre de 2000

Tàrrrega. Biblioteca Comarcal de Tàrrrega

Del 19 de desembre de 2000 al 12 de gener de 2001

Artesa de Segre. Biblioteca Joan Maluquer i Viladot

Del 16 al 23 de gener de 2001

Alpicat. Biblioteca Sant Bartomeu

Del 26 de gener a l'1 de febrer de 2001

Corbins. Biblioteca Municipal

Del 5 al 9 de febrer de 2001

Cervera. Biblioteca Josep Finestres i Monsalvo

Del 15 al 23 de febrer de 2001

Agramunt. Biblioteca Municipal d'Agramunt

Del 27 de febrer al 3 de març de 2001

Juneda. Biblioteca Joan Duch

Del 6 al 13 de març de 2001

Bellpuig. Biblioteca Magí Morera

Del 15 al 22 de març de 2001

Les Borges Blanques. Biblioteca Marquès d'Olivart

Del 26 al 30 de març de 2001

Bell-lloc d'Urgell. Biblioteca Sant Miquel

Del 2 al 6 d'abril de 2001

Linyola. Biblioteca Salvador Espriu

Del 17 al 20 d'abril de 2001

Mollerussa. Biblioteca Comarcal Jaume Vila

Del 23 al 28 d'abril de 2001

L'il·lustrador mira i ensenya

Consell Català del Llibre per a Infants i Joves

Mallorca 272 08037 Barcelona

Telèfon 93 215 42 54 Fax 93 487 30 08

e-mail. ccliij@retemail.es / ccliij@oepli.org

Pàgina web: www.oepli.org/ccliij

La bibliografia comentada d'aquest catàleg, que mostra com la descripció del planeta i de tot allò que hi succeeix pot arribar al lector també de la mà dels llibres il·lustrats, ha estat realitzada per Teresa Duran i Rosa Mut del «Grup de Lectura i Anàlisi del Llibre per a Infants i Joves» de l'Associació Catalana d'Amics del Llibre Infantil i Juvenil (ACALI).

Agraïm al Centre de Documentació Artur Martorell que ens hagi facilitat, per a la selecció bibliogràfica, l'accés al seu fons de Literatura Infantil i Juvenil.

Centre de Documentació Artur Martorell (CDAM)

Plaça d'Espanya 5 08014 Barcelona.

Tel. 934023644 Fax 93402

E-mail: cdam@mail.bcn.es

Pàgina web: <http://www.bcn.es/IMEB/CDAM>

Índex

presentació 4

temari 5

com utilitzar el catàleg 5

llibres il·lustrats. espais geogràfics 6

llibres il·lustrats. punts geogràfics 10

llibres il·lustrats. microespais 18

obres literàries. 10 anys endavant 26

obres literàries. 13 anys endavant 30

Vivim en un planeta divers i variat. La gran ciutat o el desert, l'oceà o la nostra cambra són ben diferents, oi? I, segurament, la vida que s'hi mena, tant la dels animals com la de les persones, està condicionada per aquests espais i hàbitats. L'aventura que succeeix en un circ pot ser ben oposada a l'aventura que es viu als cims més alts de les muntanyes, tant si és protagonitzada pels humans com per les bèsties. Ara bé, només els humans saben descriure-la.

I aquesta descripció pot arribar a les mans del lector per dos canals. Pot ser descrita amb paraules —i aquí descobriríem la perícia de grans novel·listes com Joseph Conrad o Jack London o Josep Francesc Delgado—, o bé pot ser descrita amb imatges —i en aquest cas, descobriríem la traça il·lustrativa de Susan Jeffers, o de Roberto Innocenti o de Roser Capdevila—, però tant si la descripció ens és oferta visualment com textualment, el que compta és que, gràcies a les observacions d'aquests autors, gràcies al fet que després d'observar s'hagin sentit empesos a transmetre el que han vist, a nosaltres, els lectors, se'ns ha eixamplat el nostre món: hem conegut, hem viscut les mateixes emocions i els mateixos sentiments que van inspirar i motivar la seva obra.

Una obra que ha esdevingut un document no solament d'allò que hi ha a la terra, sinó també d'allò que, emocionalment, expressivament, es viu en aquell indret, en aquell moment, en aquell punt àlgid i vital pel qual un relat o una imatge esdevenen una creació que impregna la nostra experiència vital en un grau molt més alt que el del simple saber enciclopèdic.

Aquest catàleg aplega aquells llibres que semblen especialment aptes per a eixamplar l'experiència lectora del coneixement de l'entorn que ens envolta, ja sia per la força gràfica de les seves il·lustracions —especialment en el cas dels àlbums per a infants—, ja sia per la força descriptiva de la seva prosa —en el cas dels textos adreçats a lectors de més de nou anys—, tant si aquest entorn és un espai petit, resumit, com una cambra, el circ o el mercat (que trobareu sota l'epígraf de microespais); com si és l'espai que caracteritza una comunitat geogràfica humana com Venècia, Sibèria, la Xina... (que trobareu sota l'epígraf de punts geogràfics), o aquella altra mena d'espais més indeterminats, menys modificats humanament però igualment apassionants des del punt de vista geogràfic, com ara els casquets polars, els deserts i els oceans del nostre planeta (que trobareu sota l'epígraf espais geogràfics).

Us convidem, doncs, a fer un viatge apassionant per l'orbe terrestre, i a meravellar-vos de les meravelles que hi ha al món, agafats de la mà dels autors i il·lustradors de la literatura infantil i juvenil. Bona ruta!

Teresa Duran i Rosa Mut

temari

Per exemplificar el significat de cada tema, res millor que fer-ho amb una colla de llibres, extrets de la literatura infantil i juvenil universal, agrupats, els que són il·lustrats, sota els epígrafs següents:

Espais geogràfics:

en què la il·lustració mostra un espai universal, sense localització específica però fàcilment recognoscible en la imaginació: el mar, les muntanyes, els boscos...

Punts geogràfics:

en què la il·lustració mostra un indret fàcilment localitzable en un punt concret del Planeta, difícil d'imaginar si no es té un referent: una ciutat, un país... un indret on generalment s'arriba a través del cinema, d'un reportatge fotogràfic, d'un vídeo...

Microespais:

en què la il·lustració mostra aquells espais fàcilment localitzables i sovint entranyables: un racó del parc zoològic, un circ, un mercat, el pati de casa, el jardí, el joc...

com utilitzar el catàleg

El catàleg presenta:

Una selecció de **llibres il·lustrats** de contes, històries, narracions, etc, per a ser explicats o llegits, agrupats en tres blocs: Espais geogràfics, Punts geogràfics i Microespais, ordenats alfabèticament dins de cada apartat.

Una selecció d'**obres literàries**, en les quals el paisatge té significat per al desenvolupament de l'aventura, agrupades en dos blocs d'edat lectora per a facilitar-ne la tria, ordenats alfabèticament dins de cada apartat.

ESPais GEOGRÀFICS

ALCÀNTARA, R. *Querouak*. Il·lustr. I. Bordoy. Barcelona: Abadia de Montserrat, 1988.

Uns dibuixos realistes, acurats, ben documentats, mostren en to suau la cruesa d'un relat que es basa en un costum dels esquimals d'abandonar els vells a la seva sort.

ANNO, M. *Loup y es-tu?* París: L'École des Loisirs, 1980.

Els característics dibuixos de traç petit d'aquest il·lustrador li han servit per a amagar, entre boscos frondosos d'arbres de fulles petites i troncs esvelts, les figures de selvatgines que el lector va descobrir per mitjà d'una bona observació.

BANKS, K. ; HALLENSLEBEN, G. *Un do del mar*. Barcelona: Joventut, 2000.

Una pedra que un nen recull a la vora del mar ha estat testimoni de l'evolució del món. Les il·lustracions, a grans pinzellades, mostren els esclats tel·lúrics, els animals prehistòrics i els diferents paisatges que la pedra guarda dins seu.

BEER, H. de. *Petit ós polar, vull anar amb tu*. Trad. M. Gispert. Barcelona: Lumen, 1990.

Làmines tendres per a una història amable, que dona calidesa als paisatges i itineraris polars d'un ós petit.

BRIGGS, R. *El muñeco de nieve*. Madrid: Altea, 1988.

Els dibuixos amb llapis de color característics d'aquest il·lustrador, són fets aquesta vegada amb els tons pastel més suaus per descriure una narració plena de poesia: la història d'una forta nevada, la d'un ninot de neu i la d'un nen que durant tota una nit vola i vola per damunt de paisatges i ciutats de tot el món.

CLAVEL, B. *Le commencement du monde*. Il·lustr. D. Maja. París: Albin Michel Jeunesse, 1999.

Després de les grans convulsions inicials del començament del món i les èpoques tranquil·les d'assentament de la terra, arriba al començament de la vida i de l'evolució. Del pas de l'home en queden les disputes i el maltractament del medi natural. Tot això queda ben explicat per mitjà d'uns dibuixos grans, expressius i ben il·luminats.

Cut from de same cloth: american women of myth, legend, and tall tale.
Rec. R. D. San Souci. Il·lustr. B. Pinkey. Nova York: Philomel Books, 1993.

Una antologia de mites, llegendes i contes extrets de la narració oral nord-americana protagonitzats per dones i il·lustrats amb la força expressiva del blanc i negre realitzats amb la tècnica de la xilografia.

DAHL, R. *Les minúscules*. Il·lustr. P. Benson. [S.l.]: Gallimard, 1992.

Un nen no s'explica per què la mare li prohibeix entrar dins el bosc però quan s'hi endinsa oblidant els advertiments tindrà ocasió de comprovar que sota la suau aparença dels arbres i les herbes s'hi amaguen uns personatges ben extraordinaris, tal com es pot observar en unes il·lustracions minucioses tant en la descripció de paisatges, com en la dels petitons.

DAMJAN, M. *El bosque de las mil sombras*. Il·lustr. H. de Beer. Trad. E. Tusquets. Barcelona: Lumen, 1991.

Grans dibuixos acolorits amb suavitat i delicadament perfilats ens permeten endinsar-nos dins d'un bosc més animat que no sembla per les bestioles que hi viuen i en fan la seva llar.

DAY, D. *El rei dels boscos*. Trad. A. Gasol. Il·lustr. K. Brown. Barcelona: Edebé, 1998 (Tren Blau; 23).

Tots els animals dels grans boscos de clima atlàntic desfilen pels dibuixos ben il·luminats i documentats, en una competició que ha de revelar qui, de tots ells, es menjarà la poma que el farà rei.

***Germà Cel, Germana Àliga: el missatge del cabdill Seattle*. Il·lustr. S. Jeffers. Trad. E. Serra. Palma de Mallorca: J. J. de Olañeta, 1993.**

Les grans prades boscoses de l'Oest, presentades en un bellíssim treball d'il·lustració a la ploma, increïblement ben documentat i realista, on els indis lakotes, les bèsties i les plantes conviuen en pau i respecte els uns pels altres, seguint la pauta dictada pel gran cabdill Seattle.

GRIMM, J. i W. *El pescador i la seva dona*. Il·lustr. J. Howe. Adap. A. Jané. Barcelona: Barcanova, 1984 (Compare Gat).

El mar peta de ple a les costes i els espadats gal·lesos, com es pot observar en les potents il·lustracions, plenes d'expressió i força, que animen un conte tradicional sobre l'ambició.

JOMA. *L'últim pirata*. Barcelona: Alfaguara / Grup Promotor, 1988 (Alfaguara / Grup Promotor; 4).

En Barbalila, el capità pirata, fa temps que s'ha adonat que la pirateria no té futur. Ell mateix té un vaixell que fa aigües i una tripulació que no serveix de res, han robat més or del que necessiten i estan massa grassos i rovellats. Les il·lustracions amb tècnica de còmic, actual i dinàmica, donen vida a aquesta trepa tan divertida.

JOMA. *Un viatge fantàstic*. Barcelona: Cruïlla, 1991 (El Vaixell de Vapor).

El prodigiós viatge per mar d'un home que volia veure-ho tot. Unes imatges aninotades de vegades molt simpàtiques, donen unitat a aquesta curtíssima narració.

Les maduixes: conte *cherokee*. Adap. J. Bruchac. Il·lustr. A. Vojtech. Trad. E. Serra. Palma de Mallorca: J.J. de Olañeta, 1994.

Unes il·lustracions lluminoses i càlides que sintonitzen perfectament amb la lírica d'aquesta rondalla sioux sobre l'origen de les maduixes.

MAYMAT, N. *L'histoire de Lilas*. Il·lustr. F. Clément. [S.l.]: Ipoméé, 1984.

Lilas espera que vingui l'ocell blanc a desencantar-la, dins un esplèndid jardí en companyia d'altres nimfes, unicorns i ocells d'un plomatge blanc immaculat que es passegen per prats i estanys. La tria de fotografies de colors pastel així com les imatges, de caire romàntic i expressives, harmonitzen perfectament amb la delicadesa d'aquesta història d'encantament.

METS, A. *Me n'he anat!* Trad. M. Colomer. Barcelona: Corimbo, 1999.

El color esclata amb força, a través de formes simples i ben destacades, per narrar les peripècies d'un gat aventurer que, de fet, no va gaire més enllà de les rodalies de casa.

***Pedro e o lobo: conto popular ruso para nenos*. Adap. M. A. Murado. Il·lustr. M. Prado. Santiago de Compostela: Igreem: Xunta de Galicia, 1993.**

Un còmic insòlit, on el color impera per narrar, d'una manera expres-

siva i lluminosa, un conte clàssic rus. El bosc ens hi mostra tots els matisos que pot adquirir tant de nit com de dia.

PUEBLA, T. *Els desigs de Nicolau*. Gijón: Júcar Infantil, 1990 (Poma Màgica).

La història d'un nen que s'estimava tant el seu avi i els contes que li explicava que va acabar sent protagonista de les aventures que havia somiat. Uns dibuixos expressionistes i amables mostren els somnis i per sobre de tot el mar, un dels protagonistes de l'acció.

PONTI, C. *La meva vall*. Trad. M. Trias. Barcelona: Corimbo, 1999.

Deliciosa exploració gràfica, quasi avinyetada, que ens permet passejar per una vall insòlita, plena de petits éssers ideals que tenen bones pensades.

***Sujo y el caballo blanco: una leyenda de Mongolia*. Adap. I. Otonka. Il·lustr. S. Akaba. Trad. R. Solís. Bilbao: Asuri, 1982.**

Sujo és un pastor que viu amb l'àvia i el seu cavall a l'estepa mongola, però la seva vida alegre i lliure es veurà complicada. Unes il·lustracions sintètiques i impactants reflecteixen amb cura les parts de l'acció, i de manera efectista l'estepa i els seus habitatges singulars.

TEJIMA, K. *El cel del cigne*. Trad. P. Garriga. Barcelona: Joventut, 1992.

La tècnica de la xilografia permet que aquest bonic documental, sobre la vida dels cignes en plena natura, agafi una gran força expressiva, sense que perdi ni un gram de la força lírica del relat.

TEJIMA, K. *El bosc del pica-soques*. Trad. P. Garriga. Barcelona: Joventut, 1994.

La vida al bosc, la dels éssers que hi habiten, la del ritme amb què es desenvolupa la seva vida, comunicada als infants mitjançant unes il·lustracions molt expressives i impactants.

TEJIMA, K. *La tardor de l'ós*. Trad. P. Garriga. Barcelona: Joventut, 1990.

Amb un traç negre i gruixut, que dóna molta expressió a un treball d'allò més ben documentat i acolorit, assistim a les transformacions que experimenta l'hàbitat natural de l'ós quan arriba la tardor.

PUNTS GEOGRÀFICS

Aladí i la llàntia meravellosa. Adap. F. Vallverdú. Il·lustr. P. Montserrat. Barcelona: La Galera, 1997 (Popular; 31).

Una gamma de colors càlida i gairebé tòrrida, un traç gruixut i expressiu, unes composicions dilatades i espaioses, venen a ser la catifa màgica que transporta el lector vers aquell Orient llunyà de les Mil i una nits.

Aladino y la lámpara maravillosa. Adap. A. Lang. Il·lustr. E. Le Cain. Trad. J. E. Pacheco. Bilbao: Asuri, 1982.

Les clàssiques aventures d'Aladí i la làmpada meravellosa representades amb delicadesa per unes il·lustracions de caire miniaturista, que mostren sense cap mena de dubte l'origen persa del conte.

ANDERSEN, H. C. El soldadito de plomo. Il·lustr. F. Marcellino. Adap. T. Seidler. Barcelona: Destino, 1994.

Amb molta delicadesa i amb un rigorós treball d'observació, entrem en l'atmosfera intimista d'aquella nit de Nadal en què un soldadet de plom coix va passar a ser heroi èpic d'una casa danesa on es va viure una romàntica història d'amor. Quan el soldadet se submergeix en les aigües profundes del port vell de Copenhaguen, la història ens commou.

ANNO, M. El viatge d'Anno II. Barcelona: Juventut, 1981 (Quadrada).

Tot i ser un relat sense text, les acurades il·lustracions de traç petit, precises i ben documentades, permeten fer un recorregut visual d'Itàlia en el qual es poden identificar ciutats i monuments que conviuen, per desig de l'autor, amb força anacronismes.

BANYAI, I. Zoom. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1995 (Los Especiales de a la Orilla del Viento). Arizona (EUA).

L'enginy presideix aquest relat mut on les escenes es van encaixant l'una dins de l'altra com en un joc de capses xineses, fins a mostrar-nos el lloc que ocupa la terra dins l'infinit. Una estètica deutora del còmic, de línia clara al servei d'un relat de descobertes.

BARBER, A. La filla del mag. Il·lustr. E. Le Cain. Barcelona: Lumen, 1992.

Uns pastels entre suaus i rotunds mostren els claroscurs, les transparències i les fustes trenades que basteixen aquest relat. El d'una nena xinesa

filla d'un mag que no vol servir-se de cap manera ni de la màgia ni dels sortilegis per aconseguir les coses que desitja.

BJÖRK, Ch. *Eugènia a Venècia*. Il·lustr. I. K. Eriksson. Trad. X. Borràs Calco. Barcelona: Serres, 1999.

Unes il·lustracions ben documentades i coloristes mostren la ciutat de Venècia i els seus monuments més singulars, una ciutat màgica als ulls encara inexperts de l'Eugènia.

BRIGGS, R. *Babbo Natale va in vacanza*. Il·lustr. R. Briggs. Trieste: La Editoriale Libreria, 1976.

On passa les vacances el pare Noel, quan ha acabat la feina? Evidentment a un lloc ben tòrrid! Ell no deixa de rondinar mentre és a Las Vegas, un indret que les vinyetes d'aquest llibre tan acolorit i ben observat ens presenten com si fossin a les antípodes geogràfiques i socials de l'esperit de Nadal.

BRIGGS, R. *Sacré Père Noël*. Il·lustr. R. Briggs. París: Grasset Jeunesse, 1974.

Mira que és pesat, això d'haver d'aventurar-se en una nit freda i ventosa de desembre per sobre els teulats de Londres, fins a la mateixa xemeneia de Buckingham Palace, per deixar-hi els regals de Nadal! Unes vinyetes i un personatge esplèndids en tots els sentits del món.

***Le Bourier et la tisserande: conte populaire de Chine*. Adap. E. de Parseval. Il·lustr. Ch. Gloaguen. París: L'Hermattan, 1992 (Contes des Quatre Vents).**

Un conte d'un bou agraït i d'un pagès i una fada que es casen i tenen fills, i de la infelicitat que els ve per culpa de la malèfica reina de les teixidores celests. Els dibuixos petits, realitzats amb aquarel·les de tons càlids per representar els sembrats, les cases i les persones i amb blaus més freds per indicar la llunyania de les muntanyes, documenten amb precisió aquest conte xinès i el fan fàcil d'identificar.

BUCHHOLZ, P. *El coleccionista de momentos*. Trad. L. Rodríguez López. Salamanca: Lóquez, 1997.

La història emotiva de l'amistat entre un aprenent de músic i un pintor serveix per a explicar la màgia de l'art, tant a través del text com d'unes il·lustracions que materialitzen els somnis de qualsevol artista... i de qualsevol lector sensible.

CLÉMENT, F. *El lutier de Venècia*. Il·lustr. F. Clément. Barcelona: Alior-na, 1989.

Una atmosfera feixuga, amb grans dosis de surrealisme, dona l'encant poètic necessari per a aquesta història lírica i estranya, de personatges emascarats i d'amors venecians.

COLLODI, C. *Las aventuras de Pinocho*. Il·lustr. R. Innocenti. Trad. A. Martínez Torres. Madrid: Altea, 1989.

De tots els il·lustradors que han il·lustrat Pinotxo, cap no ha fet un treball de recerca i documentació tan important com el que va dur a terme aquest il·lustrador florentí per les terres i els pobles de la Toscana, el marc geogràfic de les peripèdies del titella de pi.

Contes russos. Il·lustr. I.Y. Bilibin. Barcelona: Lumen, 1991

Un dels més grans pintors, escenògrafs i il·lustradors russos de tots els temps emmarca les rondalles populars russes dins uns paratges, unes construccions i uns personatges de fort impacte visual i gràfic.

D'AULAIRE, Y. i E. *Pocahontas*. Palma de Mallorca: J.J. de Olañeta, 1995 (Àlbums).

Els dibuixos amb llapis de colors que documenten la vida quotidiana als poblats dels indis pell-roges: robes, adornos, costums, etc, subratllen el contrast, al final del viatge de Pocahontas, amb les cases angleses i els vestits dels seus habitants.

DICKENS, Ch. *Cançó de Nadal*. Il·lustr. R. Innocenti. Trad. Ll. Nonell. Barcelona: Lumen, 1990.

Tot un espectacle documental que permet copsar com eren els carrers, les botigues, les cases, d'aquella Anglaterra victoriana on a l'avar Scrooge se li van aparèixer tres fantasmes.

***El don del perro sagrado. Cuento e ilustraciones* P. Goble. Adap. F. Garrido. Bilbao: Asuri, 1982.**

Una llegenda dels pell-roges explica que els cavalls que tant aprecien són també un do del Gran Esperit. Les il·lustracions esquemàtiques, de colors vius i ben documentades, afegeixen informació a la màgia del text.

***Écritures dans l'histoire et par les contes*. Adap. S. Bukiet. Il·lustr. H. Muller, Ch. Lai Cong Phuoc. París: Syros, 1984.**

Contes de tot el món en una edició bilingüe poc usual. De fet, la identifica-

ció del país de cada conte es fonamenta més en la representació de tota mena d'alfabets, que en el llenguatge pictòric, tot i que les il·lustracions, realitzades per artistes diferents també hi tenen un paper.

GABÁN, J. *El gigante y el león del Atlas*. Barcelona: Ediciones B, 1991 (Columpio; 8).

Un dels millors i més impactants treballs il·lustratius de l'autor, que aquí posa en peu la història d'un vailet magrebí, entre la solitud dels grans espais oberts de la muntanya i el renou del mercat del seu poble ple de color i de contrast.

GERAGHTY, P. *Solo*. Trad. P. Garriga. Barcelona: Zendrera Zariquiey, 1996.

Solo és un pingüí que viu a l'àrtic. Les grans extensions de glaç i aigua agafen tots els colors de l'iris a tenor del ritme emotiu de la història, mitjançant unes il·lustracions que saben ser alhora hiperrealistes i líriques.

***El germà ric i el germà pobre: conte letó*. Adap. J. Sennell. Il·lustr. J. Vila Delclòs. Barcelona: La Galera, 1999 (Popular; 55).**

La plana bàltica és el marc geogràfic d'un conte sobre gelosies fraternals. Un traç molt net emmarca els diferents escenaris on passen els episodis: molins, granges, camins...

GOFFIN, J. *Navidad*. Il·lustr. J. Goffin. El Masnou (Barcelona): MSV, 1990.

No cal text, perquè la simplicitat i una acurada estilització de formes i de personatges permeti seguir pas a pas la bíblica història nadalenca, ben ambientada en les terres de Palestina.

GÓGOL, N. V. *El nas*. Il·lustr. G. Spirin. Trad. A. Manils. Barcelona: Barcanova, 1992.

Les orles hiperrealistes pròpies d'aquest il·lustrador permeten reconèixer sense esforç la ciutat russa de Sant Petersburg, els seus paisatges nevats, les seves cases... així com situar els personatges i els interiors dels edificis a l'època en què transcorre el relat surrealista de Gògol.

GRIMM, J. i W. *L'ocatera*. Il·lustr. P. Perret. Adap. A. Jané. Barcelona: Barcanova, 1985 (Compare Gat). Europa.

En aquest conte de suplantació de personalitat les il·lustracions, de caire clàssic i expressiu, emmarquen l'acció dins la ciutat de Gant i deixen veure amb delicadesa i elegància els estats d'ànim dels personatges.

HAMPTÉ B, H. *Le petit frère d'Amkoullel*. Il·lustr. Ch. Kingué. Espanya: París: Syros 1994.

Un document preciós a l'entorn del naixement d'un infant en un poblat africà. Costums, ritus, maneres de fer... tot ben il·lustrat amb dibuixos realistes, acolorits i detallistes.

HEAP, S. *Pequeño Cowboy*. Madrid : Kókinos, 1997.

Grans làmines i grans lletres per a narrar la petita història d'un infant que, tot buscant excuses per no anar-se'n a dormir, escampa totes les seves joguines per aquelles càlides i àrides terres de l'Oest americà, on només sobreviuen els cactus i els xèrifs.

***La hija del Rey de los Mares: una leyenda rusa*. Adap. A. Shepard. Il·lustr. G. Spirin. Trad. H. Dumpty. Barcelona: Lumen, 1999.**

Una llegenda russa que ve a confirmar la creença segons la qual cada riu té la seva nimfa, un esperit femení d'aparença humana que hi viu dins el riu i que en forma part. El preciosisme de la il·lustració s'aprecia tant en la descripció de paisatges com en la dels interiors. Esplèndid l'impacte visual i el detall dels vestits, instruments i adorns dels protagonistes.

***Itawa: rondalla dels pells-roges americans*. Adap. M. Desclot. Il·lustr. H. Elena. Barcelona: La Galera, 1979 (Vela Major).**

Una llegenda que explica com les àligues que abans eren blanques van esdevenir negres. Els dibuixos aninotats i coloristes aporten informació i fan comprensible el text als més menuts.

***Le jour où il a plu du couscous: conte populaire algérien*. Adap. M. Dennoure. Trad. S. Dennoure. París: L'Harmattan, 1988 (Conte des Quatre Vents).**

Un conte popular algerià que reprèn el tema clàssic de madrastra dolenta però, a diferència dels contes europeus, la víctima dels seus maltractaments és el fillastre. Els dibuixos, esquemàtics i humorístics, mostren ben bé el lloc on passa l'acció i les maneres de fer de les persones que la protagonitzen. El text bilingüe àrab-francès enriqueix el conjunt.

LAGERLÖF, S. *La llegenda de la rosa de Nadal*. Il·lustr. F. Rifà. Trad. J. Carner. Barcelona: La Magrana, 1987 (L'Esparver Il·lustrat; I).

Unes estilitzades il·lustracions bicolores a ploma i gouache ens introdueixen

als paisatges nevats de l'Escània i fan que aquesta història de denuncia social adquireixi una atmosfera que en potencia el lirisme.

LARREULA, E. *La Bruixa Avorrida es diverteix pel Món presenta: La Bruixa Avorrida se'n va a París, La Bruixa Avorrida se'n va a Venècia i La Bruixa Avorrida i la mona (a l'Àfrica).* Il·lustr. R. Capdevila. Barcelona: Planeta, 1998.

Aventures satíriques d'una bruixa que, malgrat el seu nom, d'avorrida no en té res. I que s'han il·lustrat amb enormes dosis d'enginy i d'observació del petit detall irònic.

LEWIN, H. *En Jafta i la seva mare.* Ed. Elisa Sarsanedas. Il·lustr. L. Kooper. Barcelona: Octaedro, 1998.

Una història d'amor filial. En Jafta estima tant la seva mare que es deleix per explicar com n'és, d'amorosa, i totes les coses que fa. Els dibuixos grans i expressius en colors ocres i marrons expliquen el dia a dia en un poblat africà i deixen el text ben documentat.

El libro de los cuentos y leyendas de América Latina y España. Il·lustr. J. Gabán. Barcelona: Ediciones B, 2000.

Les il·lustracions impactants i coloristes d'aus, arbres i persones donen el to exòtic a unes llegendes i uns contes en els quals la natura té un gran paper.

Mi Long, el drac de la perla. Adap. P. Coll. Il·lustr. M. Calatayud. Barcelona: La Galera, 1994 (*Sac de Dracs*; 3).

Una llegenda xinesa sobre l'amor filial, il·lustrada amb cura i preciosisme mitjançant dibuixos que adquireixen les tonalitats i els reflexos irisats de la seda.

MÜLLER, J. *Dove c'era un prato.* Milano: Emme Edizioni, 1981.

Documental verídica i objectiu sobre les transformacions que experimentava el paisatge que l'il·lustrador observava des de la finestra a mesura que el prat que hi havia anava canviant urbanísticament.

MUNARI, B. *Nella nebbia di Milano.* Milano: Emme, 1979.

Un dels dissenyadors més innovadors en la tècnica de la il·lustració de llibres per als més joves mostra, entre acetats i papers de diferents textures, com, de mica en mica, un autobús s'obre pas entre la boira que sovint embolcalla la industrial ciutat de Milà i com arriba a la parada.

NÖSTLINGER, Ch. *Madissú*. Basat en un relat de F. Abu Sibidé.

Il·lustr. A. Ballester. Barcelona: Cadí, 1998 (Muntanya Encantada).

Formes d'allò més estilitzades i plenes de color ens transporten al poblat africà on Madissú es prepara per a una gran festa que l'hauria d'alliberar del cercle opressiu on la manté reclosa la seva madrastra.

OAKLEY, G. *Hetty and Harriet*. Londres: MacMillan Children's Books, 1981.

Hetty i Harriet no troben el lloc perfecte per viure-hi ni dins el galliner, ni dins la granja. S'escapen i recorren camps i ciutats a la recerca del lloc ideal. Durant la seva fugida els en passen de tots colors, fins, a arribar a ser les capdavanteres d'una insurrecció. Els dibuixos hiperrealistes, plens de detalls, irònics, transporten el lector, junt amb les gallines, al cor mateix de granges i de petites ciutats angleses.

***La ploma del falcó. A: Contes russos Vol. I*. Il·lustr. I. Y. Bilibin. Barcelona: Lumen, 1981.**

L'acció d'aquest conte popular, de prínceps encantats i de germanes envejoses, és una bona excusa per penetrar en uns espais molt concrets de les rondalles russes: boscos, cabanes amb potes de gallina, carros de fenc... tot amb el concurs d'unes il·lustracions de fort impacte visual que els documenten.

PRICE, M. *El trineu del Pare Noel*. Il·lustr. A. Marozumi. Trad. M. J. Moreno. Barcelona: Timun Mas, 1994.

Els boscos escandinaus s'omplen de vida i color amb l'arribada de Nadal. Les il·lustracions documenten tan bé els paratges nòrdics com la casa del pare Noel plena de follets i de feina.

RAY, J. *L'arca de Noé*. Trad. M. Margarit. Barcelona: Acanto, 1992.

Unes il·lustracions de caire naïf mostren amb precisió un dels episodis més significatius de la cultura bíblica.

SIEGFRIED, A. ; SCHNEIDER, J. E. *Une ville au Moyen gee*. Il·lustr. J. Müller. París: Gründ, 1996.

Les il·lustracions d'aquest artista, precises, abundants, perfectament documentades, traslladen el lector al bell mig d'una ciutat europea medieval talment com en un fotograma fix d'una bona pel·lícula històrica.

SIS, P. *Les trois clés de Prague*. París: Grasset-Jeunesse, 1995.

Unes il·lustracions minucioses, detallistes, a vegades oníriques, a vegades surrealistes, ens introdueixen en la màgia que s'amaga dins els vells murs de la ciutat de Praga.

***Tajín y los Siete Truenos: una leyenda totonaca*. Adap. F. Garrido. Il·lustr. P. Bayona. Bilbao: Asuri, 1982 (Clásicos Infantiles Ilustrados Asuri).**

De com els Siete Truenos van haver de foragitar l'Huracà al fons del mar perquè tothom pogués viure tranquil. Que es tracta d'una llegenda mexicana no se'n pot tenir cap dubte en veure unes il·lustracions que retraten amb fidelitat rostres i ambients.

TORRES, D. *Tom*. Barcelona: Norma Editorial, 1995. Nova York (EUA).

L'àlbum que ens explica amb imatges netes i precises, a vegades molt líriques, a vegades molt iròniques, la deliciosa història d'un dinosaure que s'hauria quedat a viure a Nova York si els seus habitants no l'haguessin decebut.

WISNIEWSKI, D. *Sundiaka*. Nova York (EUA): Clarion Books, 1992.

Heus aquí la història de Sundiaka, el príncep destronat per un oncle malèvol que retorna al seu país a reclamar el tron que li pertany. Les il·lustracions, realitzades amb la tècnica de superposicions de paper transparent retallat, donen una profunditat a les imatges absolutament remarcable.

WEITZMAN, J. P. *Mi globo paseando por Nueva York. Yo en el Metropolitan Museum*. Trad. [S.n.]. Il·lustr. R. Preiss Glasser. Barcelona: Serres, 2000.

Un llibre sense text que, per mitjà d'unes il·lustracions detallistes, molt enginyoses i iròniques, explica la visita d'una nena al Metropolitan Museum de Nova York i tot el que hi veu mentre fa un llarg recorregut per les seves sales.

MICROESPAIS

ABEYÀ, E. *M'agrada jugar. Il·lustr. F. Rovira. Barcelona: La Galera, 1993 (Els Llibres de la Tortuga; 16).*

Els jocs i tots els divertiments que la protagonista experimenta durant l'estiu estan ben descrits per uns dibuixos aninotats i de colors vius.

ALCÁNTARA, R. ; BORDOY, I . *Betània. Trad. M. Martines. Barcelona: Juventud, 1986 (Cuadrada).*

En un petit llogarret de pescadors del Pacífic, Betània, una nena gens temorencsa va a demanar ajuda a la deessa de l'aigua. Uns dibuixos, tirant a clàssics però ben documentats, mostren aquell entorn exòtic, de colors exhuberants, i també els estats d'ànim de la protagonista.

ALCÁNTARA, R. ; GUSTI. *La pequeña Wu-li. Madrid: SM, 1991 (Los Ilustrados del Barco de Vapor).*

Wu-li és la gateta més menuda, la que quan aconsegueix sortir de la caixa descobreix les malifetes dels seus germans i es passeja per totes les habitacions de la casa. Uns dibuixos grans, estilitzats i expressius, ajuden a identificar cada un dels espais.

ALLSBURG, Ch.V. *La escoba de la viuda. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, (A la Orilla del Viento)*

L'encant d'unes il·lustracions amb llapis i carbonet negre, de tipus realista, doten d'encís surrealista i de versemblança una història sobre la marginació i l'amistat, plena de misteri.

AMERY, H. *Dia i nit. Il·lustr. P. Firmin. Trad. S. Fosch. Barcelona: Barcanova, 1986 (Quina és la Diferència?).*

Un llibre que mostra com es veuen, al matí i al vespre, diferents aspectes de la vida de cada dia, sigui al càmping, a la masia, al carrer o al propi domicili. Els dibuixos, coloristes i aninotats, plens de detalls, permeten fer-se càrrec de manera divertida de la transformació que sofreixen, en usar-los, els llocs on vivim.

ANDERSEN, H. C. *El soldadet de plom. Adap. i il·lustr. M. Llimona. Barcelona: Hymnsa, 1986.*

Les delicades il·lustracions de l'autora, de gamma pastel, expressives, vesteixen de quotidianitat aquest conte clàssic.

ANDALZUA, G. *Friends from the other side=Amigos del otro lado.*
Il·lustr. C. Méndez. San Francisco (Califòrnia): Children's Books Press
/ Libros para niños, 1993.

Una història d'immigració que protagonitza un «mojadito» a qui els altres nois insulten i avergonyeixen. Els dibuixos realistes, precisos, permeten reconèixer a la perfecció el lloc on passen els fets, així com les característiques físiques dels protagonistes.

ASHBË, J. *Fins al vespre!* Trad. M. Colomer. Barcelona: Corimbo,
1998.

Una línia clara, de formes arrodonides i gamma pastel, subratlla els gestos i les expressions de l'entorn més quotidià d'un infant, al llarg d'un dia qualsevol.

BALAGUER, M. ; GINESTA, M. *Pau i Pepa al zoo.* Barcelona: Abadia de Montserrat, 1991 (Pau i Pepa; I I).

Escenes que esmolen les dots d'observació dels lectors en contemplar sis grans làmines, de traç molt clar, que representen allò que veuen i fan els dos protagonistes del llibre dins el parc zoològic.

BALAGUER, M. ; GINESTA, M. *Pau i Pepa és Nadal.* Barcelona: Abadia de Montserrat, 1983 (Pau i Pepa; 3).

El Nadal no es prepara i celebra igual a tot arreu. Aquest és un Nadal ben català, amb fira de pessebres, caga tió, carta als reis... coses que veiem mitjançant unes làmines de dibuix enginyós, simple i ben documentat.

BALLESTER, A. *No tinc paraules.* València: Media Vaca, 1998 (Libros Para Niños).

No hi ha paraules per descriure què hi ha dins d'aquell vaixell que arriba a port, i quins números circencs s'hi encadenen al llarg de més de 60 il·lustracions bicolores, de fort impacte gràfic, que conviden el lector a entrar dins d'una peripècia d'amors i grans perills.

BALZOLA, A. *Munia i la senyora Setsivelles.* Barcelona: Destino,
1984.

Una història tendra, insinuada a través d'unes pinzellades subtils i líriques, que tant ens descriuen l'interior d'una cuina, com l'aspecte i els sentiments de la protagonista.

BANNERMAN, H. *La història del petit Bàbaji.* Il·lustr. F. Marcellino.
Trad. J. Stone i R. Roig. Barcelona: Juventud, 1998.

Ambientada a la jungla, aquesta és l'heroica història d'en Bàbaji, que va engatussar quatre tigres ferotges i presumits. Unes il·lustracions iròniques, plenes de moviment i d'expressió al servei d'un relat feliç.

BARBER, A. ; BAYLEY, N. *La gata de ratera.* Trad. M. Gispert. Barcelona: Lumen, 1990.

En aquell port anglès, el Nadal pintava magre, amb el temporal que no deixava sortir les barques a buscar peix. Sort de la iniciativa d'una gata faldera! Il·lustracions acuradíssimes per a un dels pocs contes de Nadal mariner que hi ha en el mercat.

BARKLEM, J. *Conte de primavera.* Barcelona: Ediciones B, 1980 (Les Quatre Estacions).

La vida quotidiana d'una colla de ratolins victorians, que comença a l'interior d'una casa on hi ha una cuina en la qual no falta cap detall, i acaba amb una berenada en un prat ple de flors ran del riu.

BERNER, R. S. *La hora de los cuentos.* Trad. H. Dumpty. Barcelona: Lumen. 1999.

Els contes, si estan ben explicats en un ambient propici i acollidor, sempre són ben rebuts. Passa que, en aquest cas, ningú no sospitava la identitat del narrador. Les il·lustracions, a manera de còmic i amb molt d'humor, contribueixen a posar de relleu la sorpresa final.

BOS, B. *Valentí Granota i el seu descapotable vermell.* Trad. M. Gispert. Il·lustr. H. de Beer. Barcelona: Lumen, 1993.

En Valentí Granota només es vol casar amb una princesa, però haurà de fer cua i casar-se amb la seva companya de viatge. Un viatge on no falten detalls, vistes panoràmiques, i capbussades al riu.

BRADLEY, H. *Quand nos grand-mères étaient petites: images d'une enfance édouardienne.* París: Flammarion.

Un recorregut naïf per diversos paisatges de la vida quotidiana d'una nena a l'època victoriana.

BROOKS, R. ; WAGNER, J. *Oscar y la gata de medianoche. Santa Marta de Tormes (Salamanca): Lóguez, 1997.*

Amb una tècnica i uns colors que ens remetent als gravats més clàssics, se'ns presenta la tendra i emotiva història de fidelitat i gelosia que es desenvolupa a l'interior d'una llar, entre un gos i la seva mestressa viuda.

BROWN, A. *El túnel. Trad. C. Esteva. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1992 (Los Especiales de A la Orilla del Viento).*

Un noi et s'endinsa en un túnel i només l'amor de la seva germana el rescatarà d'uns paratges de forta càrrega simbòlica. Una tècnica hiperrealista va d'allò més bé per al caràcter oníric del relat.

BRUEL, Ch. *Alboun. Il·lustr. N. Claveloux. París: Être, 1999.*

Una rondalla encadenada protagonitzada per joguines de tota mena, de formes ben dibuixades amb colors cridaners i expressius.

BURMINGHAM, J. *Las estaciones. Madrid: Kókinos, 1997.*

Un llibre quasi sense text que plasma, amb imatges coloristes, sintètiques i impactants, aspectes i matisos que es donen durant les diferents estacions de l'any: un berenar de sega exultant de grocs, una cacera pels verds camps anglesos, un bosc matisat d'ocres i vermells...

BURNINGHAM, J. *Time to get out of the bath, Shirley. Londres: Jonathan Cape, 1978.*

Heus aquí la història d'una mare amb esperit pedagògic i higiènic ætot passa dins una habitació de banyæ, i d'una filla amb molta imaginació. Les il·lustracions sintètiques i impactants ajuden a entendre el relat.

BUTTERWORTH, N. *Una nit de neu. Trad. P. Jufresa. Barcelona: Destino, 1993.*

Colors suaus, atmosferes boiroses, formes arrodonides i tan tendres com aquesta història d'amistat entre el guardià i els animalons del parc londinenc.

CALATAYUD, M. *El árbol inquieto. Madrid: SM, 1994 (Los Ilustrados del Barco de Vapor).*

Un dibuix pregnant gràficament, estilitzadíssim i vibrant, ens transmet emocions que van des de la solitud fins a l'enardiment d'una manifestació massiva.

CALDEERS, P. *Raspall*. Il·lustr. C. Solé Vendrell. Barcelona: Hymosa, 1981.

Les escenes familiars que envolten la relació entre un gos i un infant, descrites visualment amb un cert amor pels detalls i pel color tendre i líric.

CAPDEVILA, R. ; GAUDRAT, M. A. *Nadal*. Barcelona: La Galera, 1987 (Els Dies Diferents).

Diferents aspectes de la tradició nadalenca catalana ben representats pels dibuixos eixerits i minuciosos de l'autora.

CARRANZA, M. ; CAPDEVILA, R. *La Sefa mona*. Barcelona: Timun Mas, 1992 (La Sorprenent Sefa Ceferina).

En llegir aquest llibre, qui hagi vist en persona el racó dels micos del Parc Zoològic de Barcelona quedarà sorprès. Els dibuixos palesen l'ofici de la il·lustradora en l'observació detallista i irònica de la realitat.

COLLODI, C. *Pinotxo*. Il·lustr. J. Vinyals. Trad. M. Sandiumenge. Barcelona: Joventut, 1934.

En aquesta versió d'un dels clàssics de la literatura per a infants, ens criden l'atenció unes il·lustracions fetes amb força que traslladen les aventures d'en Pinotxo a algú carrer d'una de les nostres ciutats durant els anys trenta.

DALLA PALMA. *Anem al zoo*. El Masnou (Barcelona): MSV, 1991.

Una colla de noiets entren al zoo i hi faran mil trapelleries, que cal observar amb molta cura, perquè les imatges són tan plenes de detalls com d'enginy i permeten anticipar què passarà i a qui en l'escena següent.

DEDIEU, T. *Yakouba*. [S:l.]: Seuil Jeunesse, 1994.

Yakouba, un noieta africà, ha arribat a l'edat de fer-se gran i, per seguir la tradició del seu clan, haurà d'enfrontar-se tot sol al lleó. Unes superbes il·lustracions, esquemàtiques i a la vegada molt realistes, subratllen el dramatisme de l'acció i en marquen el tempo.

DELGADO, E. ; ROVIRA, F. *Mentre en Tim juga al camp*. Barcelona: Arín.

Quan arriba l'estiu, en Tim i els seus amics s'inventen tota mena de jocs i aprofiten per conèixer indrets i activitats. Els dibuixos aninotats, vius i expressius, característics d'aquest il·lustrador els documenten.

DENOU, V. *En Teo descobreix els mitjans de transport*. Barcelona: Timun Mas, 1998.

En Teo fa un recorregut per terra, mar i aire en els diferents mitjans de transport. Les seves formes, arrodonides i amables, el fan simpàtic als infants.

DICKENS, Ch. *Cancó nadalenca*. Il·lustr. L. Zwerger. Trad. J. Carner. Barcelona: Destino, 1989.

Un llibre que encomana l'autèntic esperit de Nadal, amb una traducció carneriana pel que fa al text i amb una gran delicadesa i poesia pel que fa a la imatge.

DURAN, T. *A pas de pallaso*. Il·lustr. F. Rovira. Barcelona: La Galera. 2000 (Sense Mots; 3).

Una excel·lent tasca il·lustrativa per a una història d'amor sense mots, però amb molts sobresalts, que passa a la pista d'un circ. Moviment, gestos i expressions permeten seguir la peripècia fil per randa.

***Epaminondes: conte dels negres dels Estats Units*. Adap. M. E. Valeri. Il·lustr. Sesé. Barcelona: La Galera, 1999 (Popular; 48).**

El conte d'un vailet que només feia beneiteries. Il·lustrat a ritme de gospel, en una magnífica recreació dels interiors i dels personatges d'aquella època d'esclavitud.

GALLAZ, Ch. *Rosa Blanca*. Il·lustr. R. Innocenti. Trad. M. G. Martínez. Barcelona: Lumen, 1987.

Un dels llibres il·lustrats més durs que mai s'han escrit. L'acció passa a l'Alemanya nazi en plena persecució dels jueus i és protagonitzada per una nena que es compadeix dels altres nens tancats en un camp de concentració. El final però posa de manifest que les guerres no respecten ni els més bons. L'hiperrealisme de les il·lustracions documentan amb escreix la cruïssa del relat.

GUARNACCIA, S. *Boucle d'or et les trois ours*. París: Seuil, 1999 (Seuil Jeunesse).

Una nova versió dels tres óssos il·lustrada de manera impactant i gràfica. Els mobles i els objectes són versions de dissenys molt actuals.

HATHORN, L. ; ROGERS, G. *L'enfant et le chat*. Text francès de I. Wallong. [S.l.]: Mijade, 1996 (Namur).

Un xicot solitari, desprotegit dins una gran ciutat, es troba un gat i el defensa de tots els perills. L'hiperrealisme de les il·lustracions s'accentua a en les cares i els vestits, i hi destaquen els jocs de llum provinents de la il·luminació dels grans edificis, la lluïssor excessiva dels aparadors i els esclats enlluernadors dels llums dels cotxes, que contrasten amb la foscor i la sordidesa de l'entorn del noi.

Ingeborg: rondalla noruega. Adap. J. Jané. Il·lustr. M. Ginesta. Barcelona: La Galera, 1982 (Vela Major).

En aquest conte popular no hi falta ni la neu, ni el mobiliari, ni l'ambientació propis de les terres noruegues, tot i que hi predomina una distanciada ironia lírica i tendra.

KASPARAVICIUS, K. *Navidad en familia*. Versió lliure a partir dels versos de P. Maar. Trad. A. Cué. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1998 (Los Especiales de A la Orilla del Viento).

El Nadal se celebra de manera diferent a casa els óssos, els ànecs, els ratolins o les foques. Un excel·lent llibre per als més menuts, ple d'imatges tendres, arrodonides i ocurrents, farcides de detalls.

MENSING, B. *Un regalo para Bruno*. Trad. D. L. Sánchez. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1999 (Los Especiales de A la Orilla del Viento).

A en Bruno, el seu oncle li regala una trompeta. Malgrat les queixes de familiars i veïns, en Bruno organitza una orquestra amb els seus amics, d'un alt nivell acústic. Unes magnífiques imatges d'estil gràfic impactant, en blanc i negre, expliquen la mesura de la cridòria.

MÜLLER, G. *Devine qui fait quoi: une promenade invisible*. París: L'École des Loisirs, 1999 (Archimède).

De bon començament, el llibre ens anuncia que el que cal és seguir les petjades: unes petjades de persones i animalons que es bifurquen, entren i surten, i són el nus del relat. Un llibre de descobertes, d'imatges documentals riques en detalls.

PERRAULT, Ch. *La Ventafocs*. Adap. i il·lustr. M. Llimona. Barcelona: Hyma, 1984.

Aquesta protagonista deu haver estat il·lustrada més de mil vegades, però en aquest cas és bo d'observar com els personatges i els ambients connecten amb el to líric i meravellós del conte.

RIBA, C. *Joan Barroer*. Il·lustr. Max. Barcelona: Abadia de Motserat. (Els Llibres del Sol i de la Lluna).

Un xicot que tot ho trenca fa anar en doina una família que les il·lustracions retraten amb humor, enginy i fort impacte gràfic, suavitzat per una gamma de colors molt refinada.

RUANO, M. *El caballo fantástico*. Il·lustr. A. Ruano. Madrid: SM, 1985 (Cuentos de la Torre y la Estrella; 18).

La vida és molt monòtona per al protagonista d'aquesta història fins que no arriba el seu cavall, que el porta més enllà d'un celobert i d'una escola descrits amb tots els detalls per l'il·lustrador.

SCHERBARTH, E. *Zirkus*. Netherlands: Ravensburg, 1990.

Tot l'espectacle del circ: els vehicles, la carpa i les actuacions de funambulistes, pallassos, domadors... a través d'unes il·lustracions realistes, tirant a clàssiques i molt coloristes.

SOLOTAREFF, G. *Mathieu*. París: L' École des loisirs, 1990.

Mathieu és un ratolí que vol esdevenir mag, i per això no es cansa d'introduir-se dins de totes les biblioteques que té a l'abast per tal d'aconseguir el llibre que li proporioni la saviesa. Un esclat de verds, grocs i vermells acompanyen el text i també acompanyen el ratolí, reflexiu, damunt un roquer de la Bretanya.

THOMPSON, C. *The paperbag prince*. London: J. MacRae Books, 1992.

La vida que duu un vellet solitari i autònom dins un vehicle en una deixalleria. L'home és feliç rodejat de bidons, envoltat de gats, mobles vells i tota mena d'andròmines difícils de classificar. Justament la multitud d'objectes que formen part de la seva vida, representats per l'il·lustrador per mitjà d'imatges hiperrealistes, coloristes, farcides de detalls, fan que l'observació d'aquest llibre sigui un gran entreteniment.

DE 10 ANYS ENDAVANT

BOGUNYÀ, À. *La ruta prohibida.* Il·lustr. F. Infante. Barcelona: La Galera, 1990 (Els Grumets de la Galera; 98).

El pare d'Asulem es va endinsar en el desert i encara no ha tornat. El xicot, sense fer cas dels advertiments, enfila la Ruta Prohibida, plena de misteris i de perills, cap a la Ciutat Sagrada al bell mig del desert.

BRODTKORB, R. *Perdidos en la nieve.* Trad. C. Maluenda. Barcelona: Noguer, 1989 (Cuatro Vientos; 17).

A l'Evans, l'arrossega una allau que el sepulta al fons d'un barranc, enmig d'un paisatge gelat de les muntanyes del Canadà on la neu li esborra les petjades.

CARBÓ, J. *La casa sota la sorra.* Barcelona: Columna: La Galera, 1993 (Clip; 1).

El senyor Ti dirigeix al Sudan, a la vora del riu Nil, una organització secreta. En Pere Vidal i l'Henry sospiten que si s'hi aventuren els serà molt difícil sortir.

DOCAMPO, X. D. *El pazo buit.* Trad. P. J. Hernández. Il·lustr. X. Cobas. Barcelona: Barcanova, 1998 (Sopa de Liïbres; 12. Sèrie Blava).

A Galícia, la pluja, la boira i el vent són uns acompanyants sovint inquietants, i no és estrany que en una terra tan misteriosa les cases deshabitades servin les sorpreses més inusuals.

HERNÁNDEZ, P. J. *Tàrik de la gran caravana.* Il·lustr. R. Castells. Barcelona: Cadí, 1999 (Muntanya Encantada).

Tàrik només podrà vèncer el shimun, el gran vent del desert, si recorda bé les ensenyances, els contes i les llegendes dels vells a la plaça del mercat del seu poble. Un poblat que cada any veu passar les grans caravanes de camells, dunes enllà...

HOUSTON, J. *Foc glaçat: una història de coratge.* Trad. N. Carbonell. Barcelona: Columna, 1994 (Columna Jove; 87).

En Matthew, fill d'un explorador geòleg, se n'ha d'anar a viure al Canadà on el seu pare ha de fer unes prospeccions. L'avió del pare es perd dins una forta tempesta de neu i en Matthew, amb el seu nou amic esquimal, surt d'amagat a buscar-lo.

JANSSON, Tove. *L'hivern dels Trols*. Trad. M. Salvany. Barcelona: La Galera, 1995 (El Corsari; 4).

Coneixeu la simpàtica colla dels mumins, aquests éssers minúsculs que viuen entre els glaços impressionants dels països escandinaus? Tot és blanc i gelat però no pas monòton, al contrari, qualsevol cosa pot succeir en qualsevol moment.

KÄSTNER, E. *Emili i els detectius*. Trad. M. Font. Il·lustr. W. Trier. Barcelona: Joventut, 1985

L'Emili ha d'anar a casa la seva àvia, a Berlín. Però un cop allà, s'adona que li han pispat els diners. Com s'ho farà, tot sol, en una ciutat plena d'hotels, bancs, gent atrafegada, policies, periodistes...? Sort d'en Gustau i la seva colla!

KIPLING, R. *Precisament així: històries per als nens i per als qui s'estimen els nens*. Trad. R. Folch i Camarasa. Il·lustr. À. Domínguez. Barcelona: Joventut, 1998.

Com era el món quan encara s'havia d'estrenar? Qui va posar els noms de les coses? En quin desert li va sortir el gep, al camell? En quin riu se li va fer la pell dura, a l'hipopòtam? En quina platja va començar a caminar cul arrere el cranc?

LONDON, J. *La crida del bosc*. Trad. N. Martí i Pérez. Il·lustr. P. Munch. Barcelona: Cruïlla, 1996 (Clàssics Universals Juvenils; 1).

Buck és un gos que viu ben peixat en una casa benestant. Però, quan canvia d'amo, aquest se l'emporta boscos enllà, on hi ha homes que treballen més dur que les bèsties, i on fins i tot un gos sent que la petja de la civilització és una cosa llunyana, postissa...

LONDON, J. *Ullal blanc*. Trad. N. Martí i Pérez. Il·lustr. P. Munch. Barcelona: Cruïlla, 1998 (Clàssics Universals Juvenils; 9).

Alaska és una terra dura per als homes que decideixen sobreviure-hi. Tant si són blancs com indis. Un d'ells es fixa en Ullal blanc, un llop que pot mostrar una dignitat que, a vegades, els humans no tenen...

MANZI, A. *Orzowei*. Trad. A. Valls. Il·lustr. S. Goldman. Barcelona: La Galera, 1983 (Els Grumets de Mar Enllà).

Orzowei és un nen blanc educat a la tribu swazi, a l'Àfrica. Rebutjat pel color de la seva pell, ha de fugir a la selva on conviu amb els boiximans i

els boers. Però ningú no l'acaba d'acceptar i tot sol haurà de salvar moltes vegades els perills de la selva.

MARTÍN, A.; SARTO, J. J. *Salvem l'Antàrtida*. Il·lustr. J.M. Navarro. Barcelona: Molino, 1987 (*La Natura en Perill*; 1).

Des de l'Antàrtida fins al Sahara, des de les selves de l'Índia fins a les més superpoblades ciutats..., allà on la natura és amenaçada, allà hi ha la «Fundació Ian Osgod» per defensar-la.

O'DELL, S. *La perla negra*. Trad. J. Vallverdú. Il·lustr. J. Gual. Barcelona: La Galera, 1986 (*Els Grumets de Mar Enllà*; 43).

Ramon, un xicot valent fill de pescadors, en una de les seves immersions en les aigües turbulentes de Baixa Califòrnia al golf de Mèxic, troba una perla de color de fum que li canviarà la vida.

PASCALE, R. *El meu amic del desert*. Trad. M. Sanabre. Il·lustr. V. Monreal. Barcelona: L'Arca de Júnior, 1993 (*Tren Elèctric*).

Tomàs ha perdut la memòria per culpa d'un accident. Aquest fet el portarà a descobrir un món nou, un paisatge i uns costums que li són del tot desconeguts, el del desert i dels tuaregs.

PLACE, Francois. *L'últim gegant*. Trad. T. Duran. Barcelona: Cercle de lectors, 1999.

L'expedició de l'eminent professor Ruthmore no té altre objectiu que saber si, veritablement, més enllà de l'oceà Índic, de les selves tropicals, de les estepes asiàtiques, hi viuen els darrers gegants del planeta.

HUYGEN, W. *Gnoms*. Trad. R. Torrents. Il·lustr. R. Poortlievet. Barcelona: Destino, 1986.

Ben a prop de casa, als boscos, dins els caus dels arbres centenaris, hi viuen els gnoms. I gràcies a ells, a la seva sàvia manera de viure i de fer, la natura és encara aquesta mena de meravella que entre tots hauríem de preservar.

RADAU, H. *El Petit Guineueta, gran caçador*. Trad. C. Gala. Barcelona: La Llar del Llibre, 1986 (*Nova Terra*; 52).

En Guineueta haurà d'anar a viure amb el seu oncle Fred, un tramper, i al seu costat aprendrà a sobreviure caçant animals de fines pells i pescant en els cabalosos rius d'Alaska plens de salmons.

RADAU, H. *Illampú: aventura als Andes*. Trad. C. Gala. Barcelona: La Llar del Llibre, 1988 (Nova Terra; 86).

Juan, un petit indi que fa de pastor a la terrible cordillera dels Andes, rep del seu pare un cadell de llama blanc, Illampú. Però el cadell se li perd i el xicot haurà de fer mans i mànigues per trobar-lo i sortir indemne dels perills que amaguen aquelles muntanyes..

SOLDEVILA, C. *En Lau, o les aventures d'un aprenent de pilot*. Il·lustr. Junceda. Barcelona: Joventut, 1987.

En Lau somia navegar damunt un veler transatlàntic. I les primeres pràctiques de pilot el duen a les costes de la Patagònia. Una terra plena de perills, dels quals el més terrible de tots no ve precisament per part dels indígenes ni dels gautxos...

SPYRY, Johanna. *Heidi*. Trad. N. Martí. Il·lustr. Rozier-Gaudriault. Barcelona: Cruïlla, 1997 (Clàssics Universals Juvenils; 6).

Que diferent que és la ciutat de Frankfurt, de les grans muntanyes alpines que la Heidi admira! Com desitjaria tornar als cims amb Peter el pastor, i amb el seu avi, sorrut, que coneix el nom de totes les estrelles i de tots els cims!

STEVENSON, R. L. *L'illa del tresor*. Trad. J. Arús. Barcelona: Joventut, 1991 (Juvenil novel·les).

Jim Hawkins no podia sospitar que aquell vell pirata que vingué a hostatjar-se a la seva fonda seria el causant de l'aventura més perillosa i emocionant de la seva vida: el viatge cap a l'illa del tresor.

TWAIN, M. *Les aventures de Tom Sawyer*. Trad. J. Carner. Barcelona: La Magrana, 1993 (L'Esparver. Autors Clàssics; 15).

La vida d'aquest poblet a la riba del Mississipí seria molt tranquil·la aï ensopida!æ, si no fos pel trapella d'en Tom Sawyer, que preferiria mil vegades fer de pirata que de bon minyó i anar a escola. És clar que a l'escola hi ha la Becky...! Però al riu hi ha en Huck i tota la trepa!

VALLVERDÚ, J. *El vent de l'aventura*. Barcelona: La Galera, 1996 (Biblioteca Vallverdú).

Trampa sota les aigües, La caravana invisible, L'illa groga, són les tres obres que conté aquest volum de l'obra completa de Josep Vallverdú. Aventures de lluita contra terres inhòspites, mars i bramuls de tempestes.

DE 13 ANYS ENDAVANT

ALBANELL, J. *El barcelonata*. Barcelona: La Magrana, 1990 (L'Esparver. Autors Catalans; 80)

Aquest xicot n'està tip, de viure a Barcelona. I justament el dia que ha decidit tornar-se'n al poble, perd el bitllet i comença una odissea pels barris de la ciutat, des del Guinardó fins al mercat de Sant Antoni, passant per Sant Gervasi i la zona alta, que el farà canviar d'opinió...

BARBAL I FARRÉ, Maria. *Carrer Bolívia*. 3^a Ed. Barcelona: Edicions 62, 1999 (El Balanci; 349).

Els barris perifèrics d'una gran ciutat creixen com a blets. Un carrer hi neix de la nit al dia, gràcies a una excavadora. Però són les persones que hi aniran a viure, els comerços que hi obriran, l'atzar, en definitiva, el que farà d'aquell carrer un tros d'història.

BARBAL I FARRÉ, Maria. *Pedra de tartera*. Barcelona: Laia, 1985 (El Nus; 51).

El Pallars és el bressol de la protagonista d'aquesta novel·la, que el recorda com un món infinitament més obert, malgrat les seves rancúnies i limitacions, que aquesta porteria barcelonina on ha anat a raure, sola, i ja gran, i des d'on rememora la seva atzarosa joventut.

BURROUHGS, E. R. *Tarzan de les mones*. Trad. J. Mateu i Besançon. Barcelona: La Magrana, 1997 (L'Esparver; 135).

En Tarzan és criat per una mona en les profunditats de la selva africana.

CALVINO, Italo. *Marcovaldo o les estacions a la ciutat*. Trad. C. Arenas. Barcelona: La Magrana, 1985 (L'Esparver. Autors Moderns; 44).

Qui ho diu, que la vida d'un pobre peó de la gran ciutat és grisa i avorrida? La d'en Marcovaldo és plena de prodigis. O, si més no, a ell li ho sembla, perquè mira que trobar bolets a les vies del tramvia!

CARBÓ, J. *Juma i el diamant*. Il·lustr. F. Luis Gans. Barcelona: Cruïlla, 1999 (El Vaixell de Vapor; 94).

En Juma viu de ple un dels conflictes que assolen les terres d'Àfrica. Uns homes cruels el treuen de casa seva per dur-lo a treballar a les mines, com un esclau. L'entorn dur on es troba només li complica la fugida.

CARBÓ, J. *L'home que es va aturar davant de casa*. Il·lustr. A. Ballester. Barcelona: La Galera, 1998 (Mascaró de Proa, Relats d'Aventura; 9).

Del llunyà Oest n'hem vist moltes pel·lícules, però cap que ens expliqui quina

mena de vida es duia en aquell ranxo, on només un noieta de pocs anys havia d'assumir tota la responsabilitat de tirar aquelles terres endavant fins que, davant del porxo, es va aturar aquell home que...

CELA, J. ; MAGALLÓN, J. *Els gegants adormits*. Barcelona: Cruïlla, 1999 (Gran Angular; 100).

En Carles, un enamorat de l'alpinisme, ha tingut un greu accident escalant i està recuperant-se al Cho Oyu. No té els records gaire clars i està intentant recuperar el fil dels esdeveniments.

COLL, P. *Muntanyes (mig) maleïdes*. Barcelona: Empúries, 1994 (L'Odissea; 75).

El Pallars és ple d'històries de personatges fantàstics: les bruixes del pla de Negua, els minairons, les goges, els dimonis, les gegantes, les serps... Potser aquesta és la maledicció d'unes muntanyes que fan bonic a les fotografies i que en realitat són tan dures de pujar...

CONRAD, J. *En el cor de les tenebres*. Trad. M. Vancells i Flotats. Barcelona: Edicions 62, 1998 (Llibres a Mà; 74).

Un viatge d'iniciació per les selves més ignotes només apta per als més agoserats.

CONRAD, J. *Lord Jim*. Trad. E. Roig. Barcelona: Proa, 1979 (A tot vent; 189).

Tuan Jim s'enfronta per diverses circumstàncies a l'Orient, i es converteix en un estranger que mena una vida que sempre està més enllà de la realitat i del desig.

CONRAD, J. *Tifó*. 3^a. ed. Trad. R. Folch i Camarasa. Barcelona: Columna, 1997 (Clàssica; 6).

El Nan-Shan és un vapor que solca els mars orientals carregat amb dos-cents coolies xinesos indefensos i amuntegats. Podrà el capità Mac Whirr fer sortir indemne aquella nau de la força del tifó i de la posterior revolta dels xinesos?

COOPER, J. F. *El darrer dels mohicans*. Trad. A. de la Huerta. Barcelona: La Magrana, 1986 (L'Esparver. Autors Clàssics; 45).

Durant el segle XVII, francesos i anglesos es van disputar el Nou Món i, enmig d'aquests contrincants, els indis pell roges.

CRUELLES, B. *Els silencis de Derrís*. Barcelona: Cruïlla, 2000 (Gran Angular; 110).

La gent de les valls d'Àneu guarda un secret vergonyós des de fa ben bé cents anys: un homicidi. I en un segle la vall i la gent han canviat molt. A poc

a poc, les cartes dels protagonistes revelen que si bé els morts del passat no parlen, els fets actuals sí.

CURWOOD, J.O. *El bosque en llamas*. Bilbao: Legasa, 1981 (Clásicos de Aventuras).

Carrigan, sergent de la reial policia muntada del Canadà, és un dels darrers herois que dins la soledat dels immensos boscos d'aquells país intenta per tots els mitjans que els blancs i els indis trobin un espai comú.

DEFOE, D. *Robinson Crusoe*. Trad. J. Carner. Barcelona: La Magrana, 1982 (L'Esparver; 19).

Als divuit anys en Robinson fuig de casa i s'embarca en un vaixell que naufraga davant la costa Sud-americana. A en Robinson l'espera un altre naufragi i la solitud en una illa deserta de la qual no serà rescatat fins al cap de vint anys.

DELGADO, J. F. *Si pugues al Sagarmatha quan fumeja neu i vent*. Barcelona: Columna, 1990 (Columna Jove; 10).

Diuen les llegendes que al sostre del món hi viu un ésser monstruós, el ieti. Però la protagonista d'aquest relat no creu en llegendes. Ella és una alpinista prou preparada per a afrontar el cim de l'Himàlaia, però, està ben preparada per a aquella mena d'expedició?

DELGADO, J. F. *Sota el signe de Durga*. Barcelona: Columna, 1993 (Columna Jove; 56).

L'Estel no s'imaginava que avui seria al Nepal per acompanyar una expedició cap a l'Himàlaia. Ara, enmig de les muntanyes, es trobarà amb un munt de preguntes quan s'adonarà que la llegenda es barreja amb la realitat.

DELGADO, J. F. *Nima el xerpa o la recerca d'un norpa errant*. Barcelona: Ediciones B, 1993 (Hora Zero; 3).

Un argument fascinant amb un rerafons llegendari. En Nima, el xerpa, està marcat per un destí ple de violència, però a la vegada està protegit pels esperits dels seus pares reencarnats en una parella de ietis.

DOCAMPO, Xavier. *Qui truca a la porta en una nit tan fosca*. Trad. M. Alegre. Barcelona: Barcanova, 1994 (Antaviana Jove; 11).

La terra gallega és fosca, de tant que hi plou. I de nit, tot és molt més negre, perquè no tots els habitants d'aquelles muntanyes situades a la fi del món són persones. Quan es fa fosc, la por s'instal·la per aquells verals.

GEORGE, J. C. *Julie dels llops*. Trad. M. Bes. Barcelona: Empúries, 1989 (L'odissea. Narrativa per a Joves; 42).

La Julie es perd en ple desert àrtic sense aliments ni brúixola. La noia és filla d'un caçador i sap, perquè el seu pare sempre li ho ha dit, que l'única possibilitat de sobreviure en aquells paratges gelats consisteix a fer-se acceptar per Amarog, el gran llop negre.

GEORGE, J. C. *La terra que parla*. Trad. V. Llorca. Barcelona, Madrid: Alfaguara / Grup promotor, 1988.

Billie Vent, als Everglades, en terres dels indis seminoles, descobrirà el gran secret del seu poble i de la natura: que els animals i la terra parlen de debò.

HAGGARD, H. R. *Les mines del rei Salomó*. Trad. R. Rivero i M. Comes. Barcelona: La Magrana, 1984 (L'Esparver; 43).

L'existència de les mines del rei Salomó, a l'Àfrica, era una d'aquelles llegendes que només despertaven l'escepticisme de tothom. Només un home de la categoria d'Allan Quatermain tindria el coratge d'anar més enllà de la llegenda...

HERNÀNDEZ, P. J. *SOS a sis mil metres*. Barcelona: Columna Jove, 1993 (Clip).

Un grup d'alpinistes catalans decideix escalar l'Annapurna. A darrera hora els seus plans es modifiquen: els han avisat per dur a terme una operació de salvament en un cim inexpugnable.

HOLMAN, F. *El Robinson del metro*. Trad. R. Barnils. Barcelona: La Magrana, 1984 (L'Esparver. Autors Moderns; 22).

Nova York és una ciutat tan brillant per fora com fosca per dins. I si no, que ho preguntin al Slake, el noi que no té ni vol més llar que la dels túnels del metro. Segons ell, també es pot viure al marge de la gran ciutat, dins de la fosca i l'anonimat més absoluts.

KIPLING, R. *Kim*. Trad. G. Bohigas i F. Marfà. Barcelona: La Magrana, 1986 (L'Esparver. Autors Clàssics; 52).

Ningú no hauria dit que en Kim era fill d'un oficial britànic destinat a l'Índia. Al costat d'un lama vell i savi, en Kim farà un viatge a través d'una Índia en plena convulsió.

KIPLING, R. *Primer llibre de la jungla; Segon llibre de la jungla*. Trad. M. Manent. Il·lustr. F. Almuni. Barcelona: Selecta, 1984, 1981 (Biblioteca Selecta; 338, 339).

La jungla té unes lleis molt rígides per a les bèsties que hi viuen. Unes lleis

de les quals ningú, llevat que sigui un cadell humà, no pot defugir. Mowgli haurà d'iniciar-se en aquestes lleis severes, abans de trencar-les per sempre.

KIPLING, R. *Capitanes intrépidos*. Trad. J. Novo Cerro. Madrid: Espasa, 1998 (Clásicos Juvenil; 74).

En Harvey és un adolescent nord-americà malcriat i mimat, hereu d'una gran fortuna. El xicot cau per la borda d'un transatlàntic i el recullen els mariners d'un pesquer. La transformació d'aquest noi malcriat en un jove responsable vindrà donada per la convivència entre persones que no tenen fàcil la supervivència.

MALLORQUÍ, J. *La creu d'El Dorado*. Trad. T. M. Castanyer. Il·lustr. J. Vila Delclòs. Barcelona: Edebé, 1999 (Periscopi; 44).

Un xicot educat pel seu pare, un jugador i estafador d'estar per casa, no és estrany que amb els anys s'emmiralli en les influències paternes i, enmig d'estranyes aventures sud-americanes, es deixi temptar per aconseguir la fabulosa i mítica creu d' El Dorado.

MARTÍN, A. *El vell que jugava a matar indis*. Barcelona: Cruïlla, 1998 (gran Angular; 92).

Mallorca és plena d'hotels on anar a estiuejar i a prendre el sol. Aquests hotels són plens de turistes. Però, d'aquests turistes n'hi ha molt pocs que s'atraveixin a confessar quina és la seva ocupació real, la que fa més de quaranta anys que els porta d'aquí cap allà a la recerca de...

MARTÍN, A. ; Ribera, J. *No demanis llobarro fora de temporada*. Barcelona: La Magrana, (L'Esparver; 83).

A en Joan Anguera tots els de l'institut li diuen Flanagan. Per què? Doncs perquè és el detectiu del barri. Amb quatre contactes ben travats, un misteri per resoldre i molta intuïció és capaç de córrer d'una banda a l'altra fins a desemmascarar el pallús que es creu més savi de tots.

MARTÍN, A. ; Ribera, J. *No te'n rentis les mans Flanagan*. Barcelona: La Galera, 1993 (L'Esparver; 110).

El món de la droga nia en els suburbis dels barris marginals de la ciutat. I, justament per aquesta marginació, és tan fàcil carregar aquell assassinat a un gitano. És clar que en Flanagan no la permetrà, una injustícia semblant.

MAS, I MARSENYAC, H. ; DELGADO, J. F. *Ulldevellut*. Barcelona: La Galera, 2000 (Grumets; 110).

L'any 1920 una nena que viu al Berguedà, està ben decidida a fer de pasto-

ra. Un ofici perillós si es té en compte que en aquells temps al Pirineu encara hi havia óssos.

MAY, K. *El tesoro del lago de la plata.* Trad. M. D. Avalos i M. L. Delgado. Il·lustr. J. M. Ponce. Madrid: Anaya, 1991 (Tus Libros: Aventuras; 111).

Els protagonistes, dos caçadors blancs i un indi valents i atrevits, passaran mil aventures en anar a la recerca del tresor que jeu amagat en les aigües profundes del Llac de la Plata i el riquíssim jaciment de plata de la vall propera al llac enmig dels boscos impenetrables i les suaus carenes ondulades d'Arkansas.

MAYLE, P. *Un any a la Provença.* Trad. X. Pàmies. Barcelona: Edicions 62, 1997 (El Balanci; 308).

Un matrimoni anglès, habituat a la flegma i l'eficàcia políticament correcta de la burocràcia de l'imperi britànic, s'instal·la a viure a la Provença. Però res més allunyat del temperament anglosaxó que els fusters, carters, picapedrers, conductors i maitres de restaurant mediterranis! Cal prendre-s'ho amb humor!

PONS, P. *Entre el cel i la terra.* Barcelona: La Galera, 1996 (El Corsari; 10).

Amb en Damià, un noieta menorquí viurem, en un relat ple d'aventures, els fascinants episodis de la història d'una illa i d'un santuari que s'alça, mediterrani, entre el cel i la terra.

RAYÓ, M. *Les muntanyes de foc.* Barcelona: Columna, 2000 (Columna jove; 166).

Després d'interminables mesos de recerca en la selva, en la meitat d'un viatge indescriptible per terres africanes, el protagonista troba el seu germà mort.

SALGARI, E. *La estrella de la Araucania.* Madrid: Legasa, 1981 (Clàssics de Aventuras).

Alonso, el promès de la jove araucana, ha desaparegut mar endins i potser ha estat fet presoner per uns indígenes ferotges.

SALGARI, E. *Los tigres de Mompracem.* Trad. E. Pascual. Il·lustr. C. Linzaghi. Madrid: Anaya, 1988.

Sandokán, un príncep destronat, va recórrer els mars de Malàisia lluitant contra els usurpadors pirates malais, defensant el bé i l'amor de la seva estimada.

SIENKIEWICZ, H. N. *A través del desierto y de la selva.* Trad. M. Olenska. Il·lustr. S. Kobylinski. Madrid: Anaya, 1985 (Tus Libros: Aventuras; 52).

Les aventures de dos nens, Stas i Nel. Primer els segresten uns àrabs, mahometans fanàtics, i després quan aconsegueixen fugir es veuen obligats a travessar damunt d'un camell les tòrrides arenes del desert i més tard la implacable frondositat de la selva.

STEINBECK, J. *La perla.* Trad. J. Vallverdú. Barcelona: Noguer, 1987 (Quatre Vents).

Una perla trobada per casualitat és l'origen de perilloses aventures i malastugances per a Quino, el pescador.

STEVENSON, S.L. *Cuentos de los mares del sur.* 3a Ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1959 (Austral; 627).

Un recorregut paradisiac per les illes mítiques dels Mars del Sud.

TOURNIER, M. *Divendres o la vida salvatge.* Trad. J. Benet. Il·lustr. J.R. Alonso Díaz. Barcelona: Noguer, 1986 (Quatre vents).

En aquest relat, Robinson Crusoe, que sempre pensa a la manera «civilitzada» a causa d'un accident s'esfondra la fràgil organització que ha aconseguit instaurar i comença per a ell i Divendres, el salvatge, una nova vida. Robinson es convertirà en deixeble d'aquell i anirà descobrint la millor manera de viure en una illa deserta.

TWAIN, M. *Les aventures de Huckleberry Finn.* Trad. A. Manils. Il·lustr. E. W. Kemble. Barcelona: Barcanova, 1992 (Els Argonautes; I I).

El riu Mississipí és ple de personatges curiosos i extravagants, que poden ser actors, pispes o criminals. També hi ha esclaus negres, com en Jim, a qui en Huck acompanyarà fins a aconseguir la seva llibertat, costi el que costi.

VERGÉS, O. *Un català a la Manigua.* Il·lustr. I. Monés. Barcelona: La Galera, 1982 (Els Grumets de la Galera).

Un jove pescador d'Arenys se n'ha d'anar a Cuba a dirigir els negocis del seu oncle: plantacions de canya de sucre, però la duresa i crueltat de la vida en aquella illa farà que en Pere acabi lluitant a favor dels esclaus.

WREN, P. C. *Beau Geste I, II.* Bilbao: Legasa, 1981 (Clásicos de Aventuras).

Tres joves anglesos, aristòcrates, s'enrolen per qüestió d'honor a la legió francesa. Els destinen al bell mig del desert del Sàhara i al front de Zinderneuf viuran una aventura trepidant entre àrabs, legionaris i tuaregs.